

ENSEÑANZA DE LA BIBLIA ACERCA DE LAS ESCRITURAS

BIBLIOLOGÍA

Por Sergio Antonio Ramírez Pérez

INTRODUCCIÓN A LA BIBLIOLOGÍA

A. **IMPORTANCIA DE LA DOCTRINA DE LA BIBLIA**

1. LA BIBLIOLOGÍA ES IMPORTANTE PORQUE DIOS HA HABLADO

Hebreos 1:1, 2, “Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas, en estos postreros días nos ha hablado por el Hijo”.

2. LA BIBLIOLOGÍA ES IMPORTANTE PORQUE EL PUEBLO DE DIOS TIENE SU ORIGEN EN LO QUE DIOS HA DICHO

1 Corintios 15:1-4, “Además os declaro, hermanos, el evangelio que os he predicado, el cual también recibisteis, en el cual también perseveráis; por el cual asimismo, si retenéis la palabra que os he predicado, sois salvos, si no creísteis en vano. Porque primeramente os he enseñado lo que asimismo recibí: Que Cristo murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras; y que fue sepultado, y que resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras”

3. LA BIBLIOLOGÍA ES IMPORTANTE PORQUE LA REVELACIÓN NORMATIVA ES FINAL Y ESTÁ COMPLETA

Judas 3, “Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros acerca de nuestra común salvación, me ha sido necesario escribiros exhortándoos que contendáis ardientemente por la fe que ha sido una vez dada a los santos”. “Fe” aquí tiene el sentido de “contenido de la fe”.

2 Pedro 3:15-17, “Y tened entendido que la paciencia de nuestro Señor es para salvación; como también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le ha sido dada, os ha escrito, casi en todas sus epístolas, hablando en ellas de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender, las cuales los indoctos e inconstantes tuercen, como también las otras Escrituras, para su propia perdición. Así que vosotros, oh amados, sabiéndolo de antemano, guardaos, no sea que arrastrados por el error de los inicuos, caigáis de vuestra firmeza.”

B. **TERMINOLOGÍA**

1. BIBLIA

El término «Biblia» es la designación más usada para la palabra de Dios y no aparece en la Biblia. Viene del griego *biblia*, que es el plural de *biblos*, «libro». Esta palabra tiene su origen en el material sobre el cual muchos libros o «rollos» antiguos estaban escritos. Este material se hacía a partir de una planta llamada papyrus o biblus

2. ESCRITURA

Las palabras «Escrituras» y «escritos» se usan en el Nuevo Testamento de forma casi técnica para referirse a parte, (Mr. 12:10, “¿Ni aun esta escritura habéis leído: La piedra que desecharon los

edificadores ha venido a ser cabeza del ángulo; el Señor ha hecho esto, y es cosa maravillosa a nuestros ojos?) o a la colección completa de los escritos inspirados (Mt. 21:42, ‘Jesús les dijo: ¿Nunca leísteis en las Escrituras: La piedra que desecharon los edificadores, ha venido a ser cabeza del ángulo. El Señor ha hecho esto, y es cosa maravillosa a nuestros ojos?’). Las Escrituras son personificadas al ser identificadas con Dios (Ro. 9:17, ‘Porque la Escritura dice a Faraón: Para esto mismo te he levantado, para mostrar en ti mi poder, y para que mi nombre sea anunciado por toda la tierra’).

3. PALABRA DE DIOS

Ya que las Escrituras son producto de la acción directa de Dios (2 Ti. 3:16, ‘Toda la Escritura es inspirada por Dios, y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia’), nada más natural que llamarlas «Palabra de Dios» (Jn. 10:35, ‘Si llamó dioses a aquellos a quienes vino la palabra de Dios(y la Escritura no puede ser quebrantada)...’).

4. SINÓNIMOS

Comentando sobre el Salmo 119, Ross dice,

Este Salmo es mayormente una colección de oraciones y meditaciones sobre la palabra de Dios, a la cual se hace referencia por medio de 10 sinónimos.

«Ley» ocurre 25 veces en el salmo, denota dirección o instrucción. Con más frecuencia la palabra se refiere a un cuerpo de enseñanza, probablemente a Deuteronomio o a Levítico, si no a todo el Pentateuco. En efecto, en Juan 10:34 la correspondiente palabra griega para «ley» parece incluir todo el Antiguo Testamento.

«Palabra» ocurre 20 veces en el salmo. Es un término general para la revelación de Dios, pero los «diez mandamientos» son llamadas literalmente en el hebreo de Dt. 4:13 «Las Diez Palabras».

«Dicho» ocurre 19 veces. Es frecuentemente un sinónimo de ‘palabra’.

«Mandamiento» ocurre (en el hebreo) 21 veces en el plural y una en el singular colectivamente. Significa un mandamiento definitivo y autoritativo. Frecuentemente está unida a las siguientes dos palabras.

«Estatutos» ocurre 21 veces. En los Salmos siempre aparece en plural. Literalmente significa «cosas inscritas». Así que se refiere a leyes vigentes.

«Juicio» ocurre 19 veces en el plural y 4 veces en el singular. Representa una decisión judicial que constituye un precedente, una ley que ata. En el Pentateuco se refiere a las leyes que se desprenden de los diez mandamientos. La palabra también puede significar las intervenciones judiciales de Dios sobre el impío.

«Preceptos» ocurre 21 veces. Es una palabra poética para prohibición, hallada sólo en el psalterio (siempre en el plural).

«Testimonio» ocurre 22 veces en el plural y sólo una en el singular. Es un testimonio solemne, o declaración de la voluntad de Dios. Es una palabra general para los mandamientos que llegaron a ser la norma de conducta de Dios.

«Camino», usado cinco veces en el plural y seis en el singular, es un término metafórico que describe el modelo de vida marcado por la ley de Dios.

«Senda» es usado cinco veces en Salmos y es paralelo a «camino»¹.

5. FIGURAS USADAS

- a) **AGUA**, Jn. 15:3, “Ya vosotros estáis limpios por la palabra que os he hablado”.
- b) **PAN**, Mt. 4:4, “Él respondió y dijo: Escrito está: No sólo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios”.
- c) **ALIMENTO SÓLIDO**, He. 5:13, 14, “Y todo aquel que participa de la leche es inexperto en la palabra de justicia, porque es niño;¹⁴ pero el alimento sólido es para los que han alcanzado madurez, para los que por el uso tienen los sentidos ejercitados en el discernimiento del bien y del mal”.
- d) **ESPADA**, Ef. 6:17, “Y tomad el yelmo de la salvación, y la espada del Espíritu, que es la palabra de Dios”.
- e) **ESPEJO**, Stgo. 1:23-25, “Porque si alguno es oidor de la palabra pero no hacedor de ella, éste es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural.²⁴ Porque él se considera a sí mismo, y se va, y luego olvida cómo era.²⁵ Mas el que mira atentamente en la perfecta ley, la de la libertad, y

¹ Allen P. Ross, *Psalms*, en *Bible Knowledge Commentary*, pags. 879,880

- persevera en ella, no siendo oidor olvidadizo, sino hacedor de la obra, éste será bienaventurado en lo que hace”.
- f) **FUEGO Y MARTILLO**, Jr. 23:29, “¿No es mi palabra como fuego, dice Jehová, y como martillo que quebranta la piedra?”
 - g) **LÁMPARA**, Sal. 119:105, ‘Lámpara es a mis pies tu palabra, y tu mbrera a mi camino”.
 - h) **LECHE**, 1 P. 2:2, ‘desead, como niños recién nacidos, la leche espiritual no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación”.
 - i) **LUMBRERA**, 2 P. 1:19, “Tenemos también la palabra profética más segura, a la cual hacéis bien en estar atentos como a una antorcha que alumbrá en lugar oscuro, hasta que el día esclarezca y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones”.
 - j) **PIEDRA DE TROPIEZO**, 1 P. 2:8, ‘Piedra de tropiezo, y roca que hace caer, porque tropiezan en la palabra, siendo desobedientes; a lo cual fueron también destinados”.
 - k) **SEMILLA**, Lc. 8:11-15, ‘Esta es, pues, la parábola: La semilla es la palabra de Dios Y los de junto al camino son los que oyen, y luego viene el diablo y quita de su corazón la palabra, para que no crean y se salven. Los de sobre la piedra son los que habiendo oído, reciben la palabra con gozo; pero éstos no tienen raíces; creen por algún tiempo, y en el tiempo de la prueba se apartan. La que cayó entre espinos, éstos son los que oyen, pero yéndose, son ahogados por los afanes y las riquezas y los placeres de la vida, y no llevan fruto. Mas la que cayó en buena tierra, éstos son los que con corazón bueno y recto retienen la palabra oída, y dan fruto con perseverancia”.

C. ACTITUDES HACIA LA BIBLIA

1. LA NEGACIÓN DE LA AUTORIDAD ABSOLUTA DE LA BIBLIA

Existen muchos grupos que aceptando de palabra la Biblia como la revelación o una revelación de Dios, niegan en la práctica su autoridad. Apelan a ella siempre y cuando no vaya en contra de sus presuposiciones filosóficas, sus sentimientos, su teología, o los escritos de otras personas.

- a) **EL RACIONALISMO** coloca a la mente humana por encima de la revelación divina. Por ejemplo, los milagros son rechazados por ir en contra de lo que es usualmente conocido para la razón. No se acepta la evidencia racional que los sostiene por objeciones racionales, sino por motivos filosóficos.
- b) **EL MISTICISMO** coloca los sentimientos o la experiencia humanos por encima de la revelación de Dios. El pentecostalismo extremo, por ejemplo, acepta las afirmaciones bíblicas hasta donde no contradicen la experiencia. Cuando las afirmaciones bíblicas denuncian determinada experiencia como no bíblica, se apela a la Biblia para desacreditarla, citando textos fuera de su contexto, como 2 Co. 3:6 o 4:20.
- c) **EL ROMANISMO** pone a la iglesia por encima de la Biblia. La autoridad no la tienen las Escrituras, sino la interpretación que la iglesia hace de ellas a la luz de la tradición y la teología. El examen de las Escrituras enseñado por el Señor Jesús (Jn. 5:39) y practicado por los de Berea (Hch. 17:11) es, por lo tanto, desalentado.
- d) **LAS SECTAS** elevan los escritos de su fundador por encima de las Escrituras. Pocas sectas se atreven a contradecir la Biblia frontalmente, aunque hay las que lo hacen. Sin embargo, de manera sutil e indirecta, se promueve la falsa enseñanza del fundador de la secta como más confiable y digna de ser tenida en cuenta.
- e) **LA ALTA CRÍTICA** coloca las presuposiciones de crítico liberal por encima de la Biblia. Armado de presuposiciones racionalistas, el crítico liberal destruye la autoridad de las Escrituras reduciéndolas a un libro puramente humano. La falta de autoridad de estos críticos queda puesta en evidencia en que las afirmaciones categóricas de uno son destruidas por las declaraciones categóricas de otro.
- f) **LA NEO-ORTODOXIA** dice que la Biblia no es la palabra de Dios, sino que se convierte en la palabra de Dios cuando habla al corazón del lector. De manera sutil, se traslada así la autoridad de las Escrituras al lector, quien a la luz de los impulsos de su corazón (contra Jr. 17:9) determina cuándo Dios le habla en la Biblia y cuándo no.

- g) **OTRAS «ESCRITURAS».** Con frecuencia se dice que la Biblia es sólo otro libro sagrado más. Se afirma que las otras grandes religiones del mundo también tienen sus escrituras autoritativas. Es evidente que ninguna de estas «escrituras», con excepción del Corán, pretende ser una revelación de Dios. Son libros que registran la historia, las costumbres, las tradiciones, la poesía y la filosofía de unos pueblos y enseñanzas de grandes maestros, pero no pretenden imponer una norma absoluta en como si fueran palabra de Dios. Pretender que la Biblia es semejante a las otras «escrituras» sagradas es desconocer tanto la Biblia, como las otras «escrituras». Por su parte el Corán es una mezcla de pasajes del Antiguo Testamento y del Nuevo Testamento elegidos a gusto de Mahoma y mezclado con sus propias ideas.

2. LA AFIRMACIÓN DE LA AUTORIDAD ABSOLUTA DE LA BIBLIA

La ortodoxia cristiana siempre ha afirmado la supremacía de las Escrituras como última fuente de apelación para todo asunto de fe y práctica. Ella es la autoridad última en la determinación de la voluntad de Dios.

D. ESTRUCTURA Y DIVISIONES DE LA BIBLIA

1. DIVISIONES

La Biblia está dividida en el Antiguo y el Nuevo Testamentos. Los primeros cristianos llamaron a ambas partes de la Biblia el Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento con relación al pacto de Dios con Moisés y el Nuevo Pacto (He. 8:13, “Al decir: Nuevo pacto, ha dado por viejo al primero; y lo que se da por viejo y se envejece, está próximo a desaparecer”). Agustín dijo, «...el Antiguo Testamento es revelado en el Nuevo y el Nuevo velado en el Antiguo...». Las verdades del Nuevo Testamento son anticipadas por el Antiguo, y las del Antiguo son explicadas en el Nuevo.

2. AGRUPACIONES

La Biblia fue paulatinamente coleccionada y agrupada. El orden de los libros varió de una colección a otra. Sin embargo, hay evidencia de que las agrupaciones mayores de ellos fueron bastante constantes.

- a) **LA AGRUPACIÓN HEBREA DE LA BIBLIA.** Los 39 libros del Antiguo Testamento en español suman 24 o 22 en la Biblia hebrea debido a diferente agrupación. Los doce profetas menores son contados como un sólo libro. Lo mismo sucede con Reyes, Crónicas, Samuel y Esdras y Nehemías. Otra agrupación, quizá más antigua, une Ruth a Jueces y Lamentaciones a Jeremías, dejando el número de los libros inspirados igual al de las letras del alfabeto hebreo. La presente triple división de la Biblia hebrea [la **Ley** (Gn., Ex., Lv., Nm., Dt.); los **Profetas** (Anteriores: Jos., Jue., S., R. y Posteriores: Is., Jr., Ez., Los doce); y los **Escritos** (Poéticos: Sal., Pr., Jb; Rollos: Cnt., Rt., Lam., Est., Ec.; Históricos: Dn., Es.-Neh., Cr.)] es por lo menos tan antigua como el prólogo al libro de Eclesiástico: «...mi abuelo Jesús, después de dedicarse devotamente él mismo especialmente a la lectura de la ley y los profetas y los otros libros de nuestros padres...». En el Nuevo Testamento hay referencias tanto a esta triple división como a una doble nada más.
- b) **LA AGRUPACIÓN GRIEGA DE LA BIBLIA.** Las Escrituras hebreas fueron traducidas al griego en Alejandría, Egipto, en un proceso de varios años que terminó antes del 150 a.C. En la colección griega, los libros inspirados fueron agrupados de acuerdo al tema que trataban. En vez de ser triple, la agrupación es cuádruple [la **Ley** (Gn., Ex., Lv., Nm., Dt.); los **Libros Históricos** (Jos., Jue., Rt., 1 S., 2.S., 1 R., 2 R., 1 Cr., 2 Cr., Es., Neh, Est.); los **Libros Poéticos** (Jb., Sal., Pr., Ec., Can.); y los **Libros Proféticos** (Mayores: Is., Jr., Lm., Ez., Dn. y Menores: Os., Jl., Am., Ab., Jo., Mi., Nah., Hab., Sof., Ag., Zac., Mal.)]. Los primeros cristianos añadieron a esta agrupación la también cuádruple división de los libros del Nuevo Testamento [Evangelios, Historia (Hechos), Epístolas y Profecía (Apocalipsis)]. Las versiones modernas de la Biblia siguen el patrón de la Biblia latina *Vulgata*, que a su vez sigue la agrupación griega.
- c) **LA RAZÓN PARA LA ESTRUCTURA DE LA BIBLIA.** Geisler y Nix explican así el orden de los libros en la Biblia:

...El orden tal como lo tenemos no es, sin embargo, puramente arbitrario. De hecho, el orden muestra evidencia de haber sido dirigido intencionalmente, a lo menos en cuanto a

categorías significativas, porque presenta el desarrollo del drama de la revelación redentora.

Ya que la redención y la revelación se centran en la persona de Jesucristo, puede ser observado que las varias secciones de las Escrituras forman una estructura cristo-céntrica (Lc. 24:27, 44; Jn. 5:39; He. 10:7). Es decir, Cristo no sólo es el tema de ambos Testamentos de la Biblia, como ha sido mencionado arriba, sino que también puede ser visto como el tema en la secuencia de las ocho secciones de las Escrituras:

Sección	Nombre	Aspecto Cristocéntrico	Punto de Vista
1	Ley	Fundamento para Cristo	Hacia Abajo
2	Historia	Preparación para Cristo	Alrededor
3	Poesía	Aspiración por Cristo	Hacia Arriba
4	Profecía	Expectación por Cristo	Hacia Adelante
5	Evangelios	Manifestación de Cristo	Hacia Abajo
6	Hechos	Propagación de Cristo	Alrededor
7	Epístolas	Interpretación y Aplicación de Cristo	Hacia Arriba
8	Apocalipsis	Consumación en Cristo	Hacia Adelante ²

E. EL SEÑOR JESUCRISTO ES EL TEMA DE CADA LIBRO DE LA BIBLIA

En Génesis, Él es Dios el Creador.

En Éxodo, Él es el Redentor.

En Levítico, Él es nuestra santificación.

En Números, es nuestro guía.

En Deuteronomio, es nuestro Maestro.

En Josué, es el Poderoso Conquistador.

En Jueces, es quien provee victoria sobre los enemigos.

En Rut, es nuestro Pariente Redentor.

En 1 Samuel, es la Raíz de Isaí;

En 2 Samuel, es el Hijo de David.

En 1 y 2 Reyes, es el Rey de reyes y Señor de señores.

En 1 y 2 Crónicas, es nuestro Intercesor y Sumo Sacerdote.

En Esdras, es nuestro Templo, nuestra Casa de Adoración.

En Nehemías, es nuestro Muro Protector,

En Ester, es nuestro Defensor,

En Job, es nuestro Mediador que no sólo entiende nuestras pruebas, sino tiene el poder de hacer algo al respecto.

En Salmos, en nuestro Canto y nuestra razón para cantar.

En Proverbios, es nuestra Sabiduría, quien nos ayuda a vivir con sentido.

En Eclesiastés, es nuestro propósito, el que nos libra de la vanidad.

En Cantar de los Cantares, es el Esposo amante, la Rosa de Sarón.

En Isaías, es el Admirable Consejero, el Príncipe de Paz, el Padre Eterno, y todo lo que necesitamos.

En Jeremías, es el bálsamo de Galaad, el que alivia nuestra alma enferma de pecado.

En Lamentaciones, es aquel siempre fiel en quien siempre podemos confiar.

En Ezequiel, es el que nos asegura que los huesos secos volverán a vivir.

En Daniel, es el anciano de días, el Dios eterno que controla el tiempo.

En Oseas, el Amante Fiel, siempre anhelando nuestro regreso cuando le hemos abandonado.

En Joel, es nuestro Refugio en tiempo de angustia.

En Amós, es aquel en quien podemos confiar que siempre estará a nuestro lado.

En Abdías, es el Señor del reino.

En Jonás, es nuestra Salvación, quien nos lleva de regreso a la esfera de su voluntad.

En Miqueas, es el Juez de la nación.

En Nahum, es el Dios celoso.

² Norman L. Geisler y William E. Nix, *A General Introduction to the Bible* (Una introducción general a la Biblia), pp. 22-24.

En Habacuc, es el Santo.
 En Sofonías, es el Testigo.
 En Ageo, es el que derrota a los enemigos.
 En Zacarías, es el Dios de los ejércitos.
 En Mateo, es el Rey de los judíos.
 En Marcos, es el Siervo.
 En Lucas, es el Hijo del Hombre, que siente lo que sentimos.
 En Juan, es el Hijo de Dios.
 En Hechos, es el Salvador del mundo.
 En Romanos, es la Justicia de Dios.
 En 1 Corintios, es la Roca que seguía a Israel.
 En 2 Corintios, es el Vencedor.
 En Gálatas, es nuestra Libertad.
 En Efesios, es la Cabeza de la iglesia.
 En Filipenses, es nuestro Gozo.
 En Colosenses, es nuestra plenitud.
 En 1 y 2 Tesalonicenses, es nuestra Esperanza.
 En 1 Timoteo, es nuestra Fe.
 En 2 Timoteo, es nuestra Estabilidad.
 En Filemón, es nuestro Benefactor.
 En Hebreos, es nuestra Perfección.
 En Santiago, es el Poder detrás de nuestra fe.
 En 1 Pedro, es nuestro Ejemplo.
 En 2 Pedro, es nuestra Pureza.
 En 1 Juan, es nuestra Vida.
 En 2 Juan, es nuestro Modelo.
 En 3 Juan, es nuestra Motivación.
 En Judas, es el Fundamento de nuestra fe.
 En Apocalipsis, es el Rey que viene.
 “Él es antes que todas las cosas, y todas las cosas por él subsisten” (Colosenses 1:17).³

F. TRADUCCIONES DE LA BIBLIA

Al hablar de la traducción de la Biblia a otros idiomas hay que distinguir varios términos que se usan. Una **traducción** es la expresión en un idioma de algo que se ha dicho o escrito en otro. Una **traducción literal** es una traducción en que se procura conservar lo más posible el significado exacto de las palabras originales. Una **traducción dinámica** es una traducción donde se pone énfasis en transmitir al otro idioma más que el sentido de cada palabra, el sentido de una expresión. Una **transliteración** es la escritura de una palabra de un idioma con los caracteres de otro. Por ejemplo la palabra *bautizo* es una transliteración del griego *baptizo*. Una **versión** es una traducción de un idioma a otro. Una **revisión** es el cuidadoso examen de una versión ya existente, usualmente a la luz de los idiomas originales. Una **paráfrasis** es una traducción explicativa que trata de hacer más comprensible el sentido del pasaje.

1. TRADUCCIONES ANTERIORES A CRISTO

Aunque no exactamente una traducción, el **Pentateuco Samaritano** es un texto hebreo independiente del texto masorético. Data del siglo V a.C. y es menos confiable que el masorético. El texto masorético es el texto del Antiguo Testamento preservado por los masoretas. Éstos fueron eruditos judíos que fijaron la escritura del hebreo tal y como la conocemos hoy, entre los siglos VI-X d.C. Los targúmenes arameos son también antiguas traducciones. Hay evidencia de que los escribas registraban paráfrasis orales de la Biblia hebrea al arameo hablado por la gente desde épocas muy antiguas. Tenían como propósito hacer más entendible el hebreo antiguo en que la Ley estaba escrita y que no era hablado por la mayoría. Para el tiempo del Señor Jesús casi cada libro del Antiguo Testamento tenía su paráfrasis o interpretación oral (Tárgum). Estas tradiciones orales fueron puestas por escrito durante los primeros siglos de la iglesia. Ningunos de los varios targúmenes es importante para estudiar el texto hebreo, pero sí para estudiar la manera en que los rabinos interpretaban la Biblia. El Talmúd («instrucción», «enseñanza») es un registro de las decisiones y opiniones de los maestros judíos entre los años 200 a.C. al 500 d.C. Consta de dos

³ Adaptado, Autor desconocido

partes: la Mishná y la Gemara. La Mishná («repetición», «explicación», «enseñanza») es el registro escrito en hebreo de todas las leyes orales desde Moisés. Se le llama la «segunda ley». La Gemara («completar», «llevar a cabo», «aprender») es un comentario ampliado de la Mishná. Está escrito en arameo. El Midrash («estudio textual», «interpretación textual») es una exposición de la Biblia hebrea. Está escrito en hebreo y arameo y fue coleccionado entre el 100 a.C. y el 300 d.C. Tiene dos partes, la Halakah («proceder»), explicación de la Ley, y la Haggada («declaración», «explicación»), comentario del Antiguo Testamento. Finalmente, la Septuaginta, Versión de los LXX o Alejandrina, que es la primera traducción extensiva de la Biblia, del hebreo al griego. La Carta de Aristeas, (al. 130-100 a.C.), relata que el bibliotecario de Alejandría persuadió a Ptolomeo Filadelfo a traducir la Torah al griego para los judíos que vivían en Alejandría. Así, se escogieron seis traductores de cada tribu y la traducción fue terminada en 72 días. Esta leyenda indica más o menos para cuándo el proceso de traducción había terminado. La calidad de la obra varía de libro a libro, pero en general es fiel al texto hebreo.

2. TRADUCCIONES EN LOS PRIMEROS SIGLOS DE LA IGLESIA

Durante los primeros siglos de la era cristiana hubo criticismo de los judíos hacia la LXX. El criticismo quizá se debió a que los cristianos prácticamente se apropiaron de esa versión griega del Antiguo Testamento. Otra razón para el rechazo de la LXX se encuentra en el hecho que por el año 100 d.C., los eruditos judíos produjeron una edición revisada del texto hebreo, la cual resultó en lo que se ha llegado a conocer como el texto masorético. Cuatro trabajos son los que principalmente se produjeron en este contexto. La Versión de Aquila fue una nueva versión del Antiguo Testamento hebreo al griego. Fue realizada entre el 130-50 d.C. por un judío convertido al cristianismo que luego volvió al judaísmo. Llegó a ser la versión oficial entre los judíos no cristianos. La Revisión de Teodosio (al. 150-85 d.C.) es una revisión de una traducción anterior. Su texto de Daniel y quizá el de Esdras-Nehemías llegó a sustituir al de la LXX entre los cristianos. La Versión de Símaco (al. 185-200 d.C.) es una traducción más dinámica que literal, lo contrario a la versión de Aquila. Orígenes de Alejandría (185-254 d.C.) produjo una obra llamada la Héxapla («séxtuple», al. 240-50 d.C.). En ella Orígenes contrasta el texto hebreo en letras hebreas y griegas con las tres nuevas versiones griegas existentes y su propia versión del texto de la LXX. Todas estas traducciones, aunque no han sobrevivido completas, son importantes porque ayudan al crítico textual moderno a determinar con más exactitud el probable texto hebreo original.

3. OTRAS TRADUCCIONES

Las traducciones anteriores tienen que ver sólo con el Antiguo Testamento. También se hicieron traducciones de la Biblia completa al siríaco, el copto, y otros antiguos idiomas. Una de las primeras fue la **Peshita Siríaca**. El siríaco era el arameo hablado por los judíos y cristianos de Siria. Desde allí se extendió hasta Asia Central, India y China. *Peshita* significa «simple» y ocupó en ese idioma un lugar semejante al de la *Vulgata* en latín. Esta obra de muchos recibió su forma final de Rabula, obispo de Edessa (411-35 d.C.), quien aproximó su texto al texto griego usado en Bizancio. Otra versión siríaca es la **Siro-Exaplar**, basada en la versión de Orígenes de la LXX. Tatiano (al. 170 d.C.) hizo una especie de armonía de los Evangelios que se llamó **Diatesarón** («a través de los cuatro»). Fue escrita probablemente en griego y posteriormente traducida al siríaco, aunque sólo ha sobrevivido en traducciones al árabe. El **copto** es la forma escrita en caracteres griegos del antiguo egipcio. Desde el principio del siglo IV se hicieron traducciones al **sahídico**, el **bohárico**, y los dialectos del Egipto Medio, todos derivados del copto. Durante esos años también aparecieron versiones de la Biblia en **etíope**, **gótico** (hablado por las tribus germánicas), **armenio**, **georgiano**, **árabe**, **eslavo** y otros idiomas, particularmente el **latín**. En este idioma hubo versiones muy tempranas conocidas como las versiones de la **Antigua Latina**. Para unificar el texto, el papa Dámaso (366-84 d.C.) encomendó a Jerónimo (al. 340-420 d.C.) que hiciera una revisión de la Antigua Latina. Jerónimo se trasladó a Belén, allí aprendió hebreo e hizo una traducción del Antiguo Testamento del hebreo al latín y revisó el Nuevo Testamento de la Antigua Latina. Su obra llegó a conocerse como la **Vulgata Latina** y se convirtió en el texto oficial de la iglesia católica. Estas traducciones antiguas hablan de la labor misionera de la iglesia y de la antigüedad del texto bíblico.

4. TRADUCCIONES AL ESPAÑOL

Aunque la primera traducción completa de la Biblia al castellano es nuestra **Reina-Valera**, el primer intento de traducir la Biblia al español es la llamada **Biblia Alfonsina**, por el año 1260, pero era *parcial* y parafraseada. En el año 1430 el Antiguo Testamento fue traducido por el judío Moisés Arragel y a su obra se conoce como la **Biblia del Duque de Alba**. En el año 1553 los judíos publicaron la llamada **Biblia de Ferrara**. El primer Nuevo Testamento publicado en español fue el de Francisco de **Enzinas**

(1543), seguido en 1556 por el de **Juan Pérez**. La llamada **Biblia del Oso** (por la estampa en su carátula) fue la primera versión española *completa* (este hecho no es aclarado por las publicaciones católicas) a partir de los idiomas originales. Fue publicada por Casiodoro de Reina en Basilea, en el año 1569. En 1602 Cipriano de Valera hizo una revisión. Desde entonces, la Biblia del Oso se conoce como la versión de **Reina-Valera**. Se han hecho revisiones de esta traducción en 1909, 1960, 1977, 1989, 1995. La más usada dentro de las iglesias evangélicas es la revisión de 1960. En 1986 apareció la **Biblia de las Américas**.

Las primeras versiones católicas, fuera de las llamadas **Biblias políglotas** (de **Cisneros**, comenzó por 1502, y de **Amberes**, 1573) fueron hechas a partir de la **Vulgata Latina** y aparecieron en el año 1793, la de **Scio de San Miguel**; en 1823, la de **Félix Torres Amat**; y en 1833, la de **Rivera**. En el siglo XX han aparecido muchas buenas versiones a partir de los idiomas originales. La **Nácar-Colunga** apareció en 1944, luego vinieron la de **Bover-Cantera**, **Nueva Biblia Española**, **La Nueva Biblia para Latinoamérica**. Digna de mención por su calidad y difusión es la **Biblia de Jerusalén**, aparecida en castellano en 1975. La llamada **Versión del Nuevo Mundo de las Sagradas Escrituras** de los Testigos de Jehová es una traducción manipulada. Ha sido hecha a la medida de las necesidades de la secta para dar apoyo a sus falsas enseñanzas, especialmente a la negación de la deidad absoluta de Cristo.

G. REVELACIÓN

1. DEFINICIÓN DE REVELACIÓN

Revelación es el acto por medio del cual Dios nos da a conocer lo que era desconocido y que no podríamos haber descubierto por nosotros mismos.

2. LA REVELACIÓN GENERAL

a) DEFINICIÓN.

«La revelación general o natural es el testimonio que de sí mismo Dios da a todos los hombres» (B. Ramm). La revelación general viene a través de todo lo creado. Esta revelación es suficiente para condenar el hombre, pero no para salvarlo. Lo deja sin excusa delante de Dios, pero no da suficiente información como para poder entender a través de ella el plan de salvación.

b) LOS MEDIOS DE LA REVELACIÓN GENERAL

1) LA NATURALEZA

Romanos 1:19, 20, ‘Porque la ira de Dios se revela desde el cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres que detienen con injusticia la verdad; 19 porque lo que de Dios se conoce les es manifiesto, pues Dios se lo manifestó. 20 Porque las cosas invisibles de él, su eterno poder y deidad, se hacen claramente visibles desde la creación del mundo, siendo entendidas por medio de las cosas hechas, de modo que no tienen excusa’.

2) LA GLORIA DE DIOS EN LOS CIELOS

Sal. 19:1-4, ‘Los cielos cuentan la gloria de Dios,
Y el firmamento anuncia la obra de sus manos.
2 Un día emite palabra a otro día,
Y una noche a otra noche declara sabiduría.
3 No hay lenguaje, ni palabras,
Ni es oída su voz.
4 Por toda la tierra salió su voz,
Y hasta el extremo del mundo sus palabras’.

3) LA PROVIDENCIA Y LA PRESERVACIÓN

Hechos 14:16-17, ‘Nosotros también somos hombres semejantes a vosotros, que os anunciamos que de estas vanidades os convirtáis al Dios vivo, que hizo el cielo y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos hay. En las edades pasadas él ha dejado a todas las gentes andar en sus propios caminos; si bien no se dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y

tiempos fructíferos, llenando de sustento y de alegría nuestros corazones”. Hechos 17:26, 27, “Y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habiten sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de los tiempos, y los límites de su habitación; para que busquen a Dios, si en alguna manera, palpando, puedan hallarle, aunque ciertamente no está lejos de cada uno de nosotros”.

4) **LA CONCIENCIA**

Romanos 2:14, 15, “Porque cuando los gentiles que no tienen ley, hacen por naturaleza lo que es de la ley, éstos, aunque no tengan ley, son ley para sí mismos, 15mostrando la obra de la ley escrita en sus corazones, dando testimonio su conciencia, y acusándoles o defendiéndoles sus razonamientos”.

5) **LA HISTORIA**

En el Salmo 105 el escritor inspirado muestra quién es Dios y cómo se ha dado a conocer a sí mismo por medio de todo lo que ha hecho por Su pueblo a lo largo de la historia.

c) LAS LIMITACIONES DE LA REVELACIÓN GENERAL

El pecado limita la eficacia de la revelación general. El pecado ha nublado nuestro discernimiento de lo que Dios nos está diciendo a través de todo lo creado. Para poder entender la revelación general, necesitamos los lentes de la revelación especial. Sabemos que los cielos cuentan la gloria de Dios porque la Biblia lo dice. Es por esto que la revelación general no puede salvar ni dar respuesta a las preguntas básicas de la existencia. Pero, sin embargo, sí nos puede condenar. Es un poderoso testimonio que no sólo nos acusa, sino cuyo rechazo desencadena la ira de Dios (Ro. 1:18-32). Por lo tanto, aunque limitada, la revelación general todavía cumple una función específica. Ella es la responsable de la universalidad de la necesidad espiritual, el sentido del bien y del mal, de un orden familiar, social y civil en el género humano. Sin su testimonio constante, la humanidad degeneraría hacia la bestialidad.

3. LA REVELACIÓN ESPECIAL

a) DEFINICIÓN

La revelación especial. «es la palabra de Dios en forma concreta a una persona o grupo específicos» (Ramm). Esta revelación tiene principalmente un propósito salvador (Jn. 6:63) y está dada principalmente en la persona de Jesucristo y en la Biblia (He. 1:1-4; 1Jn. 5:9-12). Desde luego, hay palabra de Dios que ha venido a personas específicas en un momento dado que no ha quedado consignada en las páginas de las Escrituras (Jn. 20:30).

b) LOS MEDIOS DE LA REVELACIÓN ESPECIAL

Dios utilizó medios comunes para comunicar su palabra. Por ejemplo, todos soñamos, pero algunos sueños fueron usados por Dios mediante la acción del Espíritu para dar a conocer su voluntad.

- 1) **LAS SUERTES.** Haciendo uso de distintos instrumentos, se echaban las suertes para discernir la voluntad de Dios en algunos asuntos. Se esperaba que la suerte no fuera decidida por un destino ciego, sino por la intervención providencial de Dios (Pr. 16:33). La última vez que se usa este medio de revelación en la Biblia es en Hechos 1:21-26 y ocurre antes de la venida del Espíritu en Pentecostés.
- 2) **EL URIM Y EL TUMIM.** Ex. 28:30; Lv. 8:8. Eran dos piedras usadas por el sumo sacerdote para discernir la voluntad de Dios. La respuesta venía como un «sí» o un «no». Algunos creen que eran dos piedras planas, con un lado favorable y otro desfavorable. Si ambas caían del lado favorable, se tenía una respuesta positiva. Si ambas caían del lado desfavorable, una negativa. Si una caía del lado favorable y la otra del desfavorable, no había respuesta de Dios. Parece que algunos usos del efod estaban relacionados con el urim y el tumim (Cf. 1 S. 23:9-12; 14:3, 41). Parece ser que con la cautividad, las piedras se perdieron (Es. 2:63).
- 3) **EL SUEÑO.** Este medio fue usado por Dios desde Génesis hasta Hechos para dar a conocer su voluntad. Aún no creyentes recibieron sueños revelatorios, como faraón o Nabucodonosor. Cualquier estudio de los sueños desde una perspectiva simbólica o psicológica no está relacionado con la revelación especial.

- 4) **LA VISIÓN.** Con frecuencia los sueños revelatorios y las visiones están muy relacionadas. La visión puede ocurrir mientras se duerme o mientras se está despierto. Hay que distinguir entre visión y teofanía.
- 5) **LA TEOFANÍA.** Una teofanía es una manifestación visible de Dios. A la luz de pasajes como Jn. 1:18 y Mi. 5:2, es seguro concluir que toda teofanía es una manifestación de la segunda persona de la Trinidad. La más destacada es el Ángel de Jehová, a quien se le identifica con Jehová (Ex. 3; Jue. 6) y se le distingue de Jehová (Zc. 1)
- 6) **LOS ÁNGELES.** Como espíritus ministradores enviados para servicio de los que serán herederos de la salvación (He. 1:14), los ángeles están con frecuencia asociados a la revelación especial en su función de mensajeros.
- 7) **LOS MILAGROS Y LAS SEÑALES.** Los milagros aparecen agrupados en la Biblia en tres períodos muy definidos. Durante la época de Moisés y su sucesor Josué; durante la época de Elías y su sucesor Eliseo, y durante la época del Señor Jesús y sus sucesores los apóstoles. Durante estos períodos y las pocas ocurrencias registradas en la Biblia fuera de ellos, los milagros más que como medios directos de revelación, aparecen como señales confirmatorias de la misma.
- 8) **JESUCRISTO.** La revelación de Dios tiene su origen y punto culminante en la persona de Jesucristo (He. 1:1,2; Jn. 1:1-18; Mt. 11:27; Jn. 14:9; 1 P. 1:11; Ap. 19:10). Jesucristo resume todo lo que Dios tiene que decirnos en sus palabras, acciones, y su persona. En él es evidente que la revelación especial tiene propósito salvador (Jn. 17:3).
- 9) **LA BIBLIA.** Mucho de la revelación que vino en el pasado oral y aún físicamente en al persona de Jesucristo, ha quedado consignada en las páginas de las Escrituras. Tenemos en ellas la revelación que Dios ha considerado suficiente para dar apoyo a nuestra fe, pero no tanta como para hacer la fe innecesaria. La revelación contenida en la Biblia es salvadora (2 Ti. 3:15), selectiva (Dt. 29:29; Jn. 21:35), progresiva (Jn. 16:12, 13), efectiva (He. 4:12), permanente (1 P. 1:23), final (Jd. 3) y fidedigna (2 Ti. 3:16).

H. INSPIRACIÓN

1. IMPORTANCIA

La inspiración es la base para la autoridad de la Biblia. Porque la Biblia es inspirada es fidedigna. Porque es fidedigna puede ser la base de toda autoridad en asuntos de fe y práctica.

2. APOYO BÍBLICO

a) PARA LA INSPIRACIÓN DEL ANTIGUO TESTAMENTO

- 1) **EL TESTIMONIO DE LOS ESCRITORES DEL ANTIGUO TESTAMENTO.** Pasajes importantes que apuntan a la inspiración del Antiguo Testamento son Ex. 20:1; 32:16; Lv. 27:34; Nm. 36:13; Jos. 24:26-27; 1 S. 3:18-19; 2 S. 23:1-2; 1 R. 2:3; 4:29-32; Neh. 9:20; Sal. 45:1; Ec. 1:16; 12:9; Is. 1:1-2; Jr. 1:1-2; Ez. 1:3; Dn. 9:2, 10.
- 2) **EL TESTIMONIO DEL SEÑOR JESUCRISTO.** El Señor se refirió al Antiguo Testamento como «escritura» (Mt. 13:13-14; Mr. 7:8-13; Lc. 24:44-46; Jn. 5:39; 10:34-35); se sometió a su autoridad (Mt. 5:17; 19:4-6; 22:29-32; Lc. 18:31); halló fortaleza en sus enseñanzas (Mt. 4:4, 7, 10); contradujo falsas interpretaciones del mismo (Mt. 5-7), pero se ajustó sus menores detalles (Mt. 3:17; 5:17; 17:5; Jn. 9:29); citó catorce libros del Antiguo Testamento como autoritativos y al hacerlo avaló la historicidad de personajes y eventos bíblicos (Mt. 9:13; 11:10; 12:40; 19:4-10; 24:15, 37-39; 26:31; Lc. 4:17-21; 10:26-28; 11:51; 18:20; 20:41; Mr. 2:25; 10:6-8; 12:10, 42; Jn. 3:14). Con su actitud, el Señor apoyó la inspiración del Antiguo Testamento como un todo (Lc. 24:44), de sus partes (Mt. 4:4, 7, 10), de sus palabras (Mt. 22:31-32; 44), y de sus letras (Mt. 5:18).

- 3) **EL TESTIMONIO DE LOS ESCRITORES DEL NUEVO TESTAMENTO.** Es un hecho sabido que los escritores inspirados del Nuevo Testamento citaron o aludieron a todos los libros del Antiguo Testamento, excepto Cantares, dando por sentada su inspiración. No sólo se refirieron al conjunto del Antiguo Testamento como «escritura» (Hch. 17:11; 18:24; Ro. 1:2; 2 Ti. 3:16), sino que también llamaron así a cada una de sus partes (Hch. 1:15-16; 4:24-26; Ro. 10:5-7. 17; Ro. 9:25; He. 10:25).

b) PARA LA INSPIRACIÓN DEL NUEVO TESTAMENTO

- 1) **LA AUTORIDAD DELEGADA COMO BASE PARA LA INSPIRACIÓN.** La autoridad del Señor Jesucristo mismo manifestada en su ministerio profético (Jn. 3:11, 34; 7:15-17; 8:28; 12:49-50; 14:10, 24) y delegada a los apóstoles (Jn. 3:34-35; 12:49-50; Ro. 12:3; 15:15-16; 1 Co. 14:37; 2 Co. 5:20; 13:10; Gá. 1:1, 11-12; 1 Tes. 5:27; 2 P. 3:1-2) es la base para la inspiración del Nuevo Testamento. Los apóstoles consideraron su mensaje como la palabra de Dios (2 Tes. 2:13; 1 P. 1:25; 2 P. 3:1-3).
- 2) **EL TESTIMONIO DEL SEÑOR JESUCRISTO.** El Señor anticipó la obra inspiradora del Espíritu (Jn. 16:12-15). Los apóstoles vieron su ministerio como una extensión del ministerio del Señor ascendido (Hch. 1:1; Ef. 4:20-21; Ap. 1:1).
- 3) **EL TESTIMONIO DE LOS ESCRITORES DEL NUEVO TESTAMENTO.** Los que rechazan el testimonio de los escritores del Nuevo Testamento como evidencia suficiente para su inspiración lo hacen sobre la acusación de que es un razonamiento circular. Es decir, se apela al Nuevo Testamento para probar la inspiración del Nuevo Testamento. Sin embargo, estas personas harían bien en tener en cuenta que aunque el Nuevo Testamento es una unidad en un sentido, no lo es en otro. El Nuevo Testamento es una colección de escritos de diferentes autores y hay evidencia de que un autor considera inspirados los escritos del otro. Esto rompe el razonamiento circular, porque no es sólo un autor dando evidencia para sus propios escritos. Por ejemplo, Pablo da evidencia para la inspiración de los escritos de Lucas (1 Ti. 5:18), Pedro para la inspiración de los escritos de Pablo (2 P. 3:16) y Judas para los de Pedro (Jd. 17, 18).

Por otro lado, las declaraciones de un escritor sobre sus propios escritos tienen valor si se establece suficientemente su autoridad para hacerlas, cosa que hemos hecho anteriormente para los apóstoles. Así, vemos que Juan da evidencia para la inspiración de sus escritos (Jn. 21:24; Ap. 1:1-2; 21:5; 22:9), Pablo también lo hace (1 Co. 2:13; 14:37; 1 Tes. 4:2) y Pedro lo imita (2 P. 3:1-2).

Finalmente, las palabras de Geisler y Nix son muy adecuadas:

Se presenta a veces la objeción de que es un «razonamiento circular» el referirse a los pasajes bíblicos para sostener las pretensiones bíblicas. Pero esta objeción no tiene fundamento por varias razones. (1) Prácticamente, no hay mejor lugar para empezar que con lo que se es pretendido por sí mismo. (2) Legalmente, un hombre puede testificar en su propia defensa en una corte judicial. ¿Por qué no se habría de permitir a la Biblia hablar por sí misma? (3) Lógicamente, la pretensión no es usada para sostenerse a sí misma, sino como un punto de partida para estudiarse a sí misma.⁴

3. SIGNIFICADO

a) DISTINCIONES

Es importante distinguir entre inspiración y revelación e iluminación. La **revelación** tiene que ver con el origen y el contenido de la verdad (1 Co. 2:10); la **inspiración** tiene que ver con el registro de la verdad (2 Ti. 3:16); la **iluminación** tiene que ver con el entendimiento de la verdad (1 Co. 2:13, 14).

b) LA INSPIRACIÓN COMO PRODUCTO

Cuando se habla de la inspiración en cuanto al producto, se hace referencia a una cualidad que las Escrituras tienen. El pasaje clave aquí es 2 Ti. 3:16: «Toda la Escritura es inspirada por Dios...». La frase

⁴ N. Geisler y W. Nix, A General Introduction to the Bible, p 48.

«inspirada por Dios» viene del griego *theopneustos* que literalmente significa «respirada por Dios». El punto es que la Escritura tiene su origen en Dios. Algunas observaciones importantes a este pasaje son:

1) TRADUCCIÓN

Con un ligero cambio en la traducción del texto su puede cambiar totalmente su sentido. La traducción correcta debe ser «Toda la escritura es inspirada por Dios y útil...». Una forma incorrecta de traducirlo es, «Toda la escritura inspirada por Dios es útil...». Esta última traducción no sólo es mucho menos probable a la luz de la gramática griega, sino que va en contra del resto del testimonio bíblico que ve la totalidad de las Escrituras como inspiradas.

2) ANTIGUO Y NUEVO TESTAMENTOS

Aunque el término «escrituras» se usaba en un sentido técnico mayormente del Antiguo Testamento, es evidente que en días de Pablo ya algunos escritos del Nuevo Testamento eran reconocidos como «Escritura» (1 Ti. 5:18; 2 P. 3:15, 16).

3) OBJETO-SUJETO

El objeto de la inspiración es la Biblia y el sujeto de la misma es Dios. Es Dios quien inspira a la Biblia y no la Biblia la que, de parte de Dios, inspira al lector.

c) LA INSPIRACIÓN COMO PROCESO

Cuando se habla de la inspiración en cuanto al proceso que se siguió en la formación de las Escrituras, se hace referencia a la acción del Espíritu sobre los escritores humanos. El pasaje clave aquí es 2 P. 1:21, «...los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo». La palabra traducida «inspirados» es el término griego *feromenoi*, que significa «llevados», «impulsados» (el término se usa del barco llevado por los vientos en Hch. 27:15). Las Escrituras no fueron escritas por hombres que actuaban impulsados únicamente por su propia iniciativa, sino que eran asistidos sobrenaturalmente por Dios.

4. DEFINICIÓN

a) DEFINICIÓN

La inspiración es la calidad sobrenatural que tienen las Escrituras como resultado de la obra del Espíritu Santo al guiar a los escritores humanos, sin anular su personalidad, a consignar sin error la revelación divina en las palabras de los manuscritos originales. (Adaptada de la de L. S. Chafer).

b) LOS OCHO ELEMENTOS DE LA DEFINICIÓN

- 1) **SON INSPIRADAS LAS ESCRITURAS**, no tanto los escritores humanos, quienes propiamente son guiados o impulsados.
- 2) **EL AUTOR DE LA INSPIRACIÓN ES EL ESPÍRITU SANTO**. Hay indiscutiblemente un juego de palabras en el trasfondo de esta doctrina. En griego, la palabra para «soplo» y «espíritu» es la misma, *pneuma*. Las Escrituras tienen su origen en el soplo de Dios que también puede querer decir, su Espíritu. Fue la tercera persona de la Trinidad la que actuó en la producción de las Escrituras (II P. 1:21; II S. 23:2-3; Mr. 12:36; Hch. 1:16; 4:24, 25).
- 3) **LA BIBLIA ES UN LIBRO TEANTRÓPICO**. En contraste con las posiciones incorrectas que dicen que la Biblia es un libro puramente humano o puramente divino, la posición bíblica es que es un libro te (de *teos*, «Dios») antrópico (de *anthropos* «hombre»), es decir, es un libro divino-humano. En este sentido existe un paralelismo entre la palabra escrita y la palabra encarnada, que tiene las dos naturalezas.
- 4) **LA PERSONALIDAD DE LOS ESCRITORES HUMANOS NO FUE ANULADA**. Así como el rodillo, la brocha o el pulverizador dejan su huella particular en la pared que pintan, los escritores humanos dejaron la huella de su personalidad en las Escrituras.
- 5) **AUSENCIA DE ERRORES**. La acción sobrenatural del Espíritu en la producción de las Escrituras resultó en la completa ausencia de errores de clase alguna.

- 6) **REVELACIÓN DIVINA.** Quedó registrado en la Biblia no lo que a los autores les pareció mejor, sino lo que Dios escogió para dar a conocer su voluntad.
- 7) **LAS PALABRAS.** Son inspiradas no sólo las ideas, sino las palabras (Ex. 2:7; Ex. 4:12; Ez. 2:7; I Co. 2:13). Las ideas se comunican a través de las palabras; las palabras son los vehículos que transportan las ideas.
- 8) **FUERON INSPIRADOS LOS MANUSCRITOS ORIGINALES.** Los que sostienen que aún las copias son inspiradas tienen que admitir una inspiración con errores. Por otro lado, las copias y las versiones que tenemos son adecuadas. Gracias a la ciencia de la crítica textual podemos decir que para todo propósito práctico tenemos en nuestras manos la palabra de Dios.

I. INERRANCIA

1. IMPORTANCIA

Esta doctrina es importante porque complementa a la doctrina de la revelación y la inspiración. La doctrina de la inerrancia responde a ataques específicos que intentan minar la autoridad de las Escrituras pretendiendo hallar errores en ellas. La doctrina de la inerrancia de las Escrituras es negativa en cuanto dice lo que la Biblia no es: no es un registro lleno de equivocaciones. El aspecto positivo de la bibliología se estudia bajo revelación e inspiración. Si se cuestiona la inerrancia de la Biblia, se cuestiona el carácter de Dios y la autoridad de las Escrituras.

2. SIGNIFICADO

Que la Biblia es inerrante significa que está libre de errores. Tal como se veía en la definición de inspiración, esta ausencia de errores se da en los manuscritos originales. Se prefiere el término **inerrante** a **infalible** porque el segundo tiene connotaciones que no son deseables. En la iglesia católica, se usa “infalible” para hacer referencia al papa o a la iglesia y no tanto a las Escrituras. En algunos círculos evangélicos, “infalible” se usa para la Biblia cuando se quiere hacer referencia a una inspiración parcial. “Infalible” en estos círculos significa que la Biblia puede tener errores en aquellos temas que no tienen que ver con la fe, como puede ser la historia, la geografía, la ciencia. Es por eso que el término inerrante es mejor. Que la Biblia es inerrante quiere decir que la Biblia es la verdad. La verdad no tiene por qué estar exenta de aproximaciones, citas libres, lenguaje fenomenológico, y relatos de un mismo asunto desde puntos de vista complementarios o suplementarios.

3. D. EVIDENCIAS PARA LA INERRANCIA

a) DEDUCTIVAS

- 1) **EL CARÁCTER DE DIOS.** La pregunta aquí es, ¿sería Dios capaz de mentir? La respuesta es clara, «Él no puede negarse a sí mismo» (2 Ti. 2:13). Ryrie sugiere el siguiente silogismo: «Dios es veraz (Ro. 3:4); Dios inspiró las Escrituras (2 Ti. 3:16); por lo tanto, las Escrituras son veraces (Jn. 17:17)».⁵
- 2) **EL PODER DE DIOS.** La pregunta ahora es, ¿es Dios capaz de producir una Biblia sin errores? Nuevamente la respuesta es obvia: «No hay nada imposible para Dios» (Lc. 1:37).
- 3) **LA IMPOSIBILIDAD DE QUE EL ERROR PUEDA ENSEÑAR VERDAD.** Quienes rechazan la inerrancia restan importancia a los detalles de la cronología, la historia, la geografía, o la cosmogonía. Pero en la narración bíblica, no es posible separar esos detalles de la enseñanza principal. ¿Cómo podría ser irrelevante la geografía de Belén en al profecía de Mi. 5:2? Si la Biblia tiene errores en asuntos históricos o científicos, ¿por qué no habría de tenerlos en los asuntos de la fe?

⁵ Charles C. Ryrie, *Inerrancy*, pág. 40.

b) INDUCTIVAS

Abundan en la Biblia textos que subrayan la absoluta falta de errores en el texto inspirado. Por ejemplo, pueden citarse Dt. 4:2; 6:1-2, 6-9; 12:32; Sal. 19:7; 119:43, 96, 140, 142, 151, 160, 172; Mt. 5:18; 4:4; 22:31-32; Jn. 10:35; 17:17; Ro. 7:12; Gá. 3:16, 17; Ap. 22:18-19.

J. CANONICIDAD⁶

”Canon” significa, “caña”, “medida”. El canon de las Escrituras es la lista de los libros inspirados.

La canonicidad de las Escrituras tiene que ver con cómo los libros inspirados por Dios fueron reconocidos por el pueblo de Dios. La inspiración tiene que ver con cómo los libros de la Biblia recibieron su autoridad. La canonicidad tiene que ver con cómo esa autoridad fue reconocida. La canonicidad tiene que ver con la aceptación de los libros inspirados.

1. DESCUBRIMIENTO DE LA CANONICIDAD

El pueblo de Dios no determina la canonicidad de los libros inspirados, sino que sólo la descubre. La canonicidad de los libros inspirados es determinada por Dios. La autoridad de las Escrituras, por lo tanto, no se funda en la autoridad de la iglesia, sino la iglesia se funda en la autoridad de las Escrituras. ¿Cómo, entonces, descubrió el pueblo de Dios la canonicidad de los libros inspirados?

a) LOS PRINCIPIOS INVOLUCRADOS

- 1) **AUTORIDAD.** Esta es quizá la más importante pregunta, ¿habla este libro con autoridad? Fue por medio de este criterio que los profetas fueron reconocidos. Las frases, «La palabra del Señor vino al profeta», «El Señor dijo a», o «Dios habló» hacen patente su autoridad. Por otro lado, la falta de autoridad llevó al rechazo de muchos libros cuyas pretensiones no sonaban ciertas y al cuestionamiento de otros, como Ester, donde la autoridad estaba presente pero no era evidente.
- 2) **PROFETISMO O APOSTOLICIDAD.** La siguiente pregunta era, ¿fue este libro escrito por un hombre de Dios? Este es el argumento que Pablo usa en Gá. 1:1-24 para que la carta sea aceptada y en 2 Tes. 2:2, para que algunos escritos sean rechazados. Los libros debían haber sido escritos por apóstoles o sus asociados inmediatos, como Lucas o Marcos.
- 3) **AUTENTICIDAD.** Otra pregunta importante era, ¿dice este libro la verdad acerca de Dios, el hombre, etc., tal y como la anterior revelación la da a conocer? ¿Registra los hechos tal y como ocurrieron? Este fue el criterio usado por los de Berea para juzgar la enseñanza de Pablo (Hch. 17:11). La armonía con la enseñanza de la revelación anterior no hace a un libro canónico, pero la falta de armonía lo elimina como tal. La mayoría de los apócrifos fueron rechazados sobre esta base. Varios de estos libros contienen errores históricos e inconsecuencias morales (Cf. 1 Jn. 4:1-6). Además, varios de los libros canónicos fueron cuestionados por su aparente inconsecuencia con la revelación anterior, como Santiago, que parece contradecir a Pablo, o Judas, que puede haber citado un libro pseudoepigráfico.
- 4) **PODER INTRÍNSECO.** ¿Evidencia este libro el poder de Dios? Si un escrito no daba evidencia de tener poder para transformar las vidas, se concluía que no podía venir de Dios (Cf. He. 4:12). Pablo hace referencia a este principio en 2 Ti. 3:15. Dt. 18:20ss también tiene que ver con la consideración del poder divino en un escrito. Cuando se cambia de leer un libro canónico a uno no canónico, la ausencia de frescura, originalidad y dinamismo son evidentes. La aplicación de este principio colocó en entredicho por algún tiempo libros como Cantares y Eclesiastés.
- 5) **RECEPCIÓN.** ¿Ha sido este libro aceptado generalmente por el pueblo de Dios?

En comparación con los criterios actuales, durante los primeros siglos de la era cristiana el transporte era lento y las comunicaciones pobres. Por esta razón no hubo acuerdo

⁶ Adaptado de Norman L. Geisler y William E. Nix, **A General Introduction to the Bible** [Una introducción general a la Biblia]

oficial de manera alguna acerca de la lista completa de libros canónicos durante los primeros siglos. Esto significa que cuando la decisión final fue tomada y, en muchos casos mucho antes que eso, la colección y listado de los libros estaba siendo realizada por personas a quienes los libros no habían sido originalmente dirigidos. Así que necesariamente hubo que depender del testimonio, la circulación, el uso, y los cuatro principios arriba mencionados para tomar una decisión final acerca de la aceptación de algunos libros.

En un sentido, entonces, la aceptación de un libro por los concilios de los siglos posteriores no es un testimonio independiente fuerte para la canonicidad de ese libro. Es más una confirmación, y sirve para el propósito obvio de hacer final la decisión y la disponibilidad de los libros. Después de todo, si los padres no hubieran coleccionado y diseminado los libros, ¿qué bien se hubiera logrado del hecho que los padres primitivos los hubieran aceptado? La continuación de los libros canónicos necesita no sólo su colección y reconocimiento, sino también su transmisión a las generaciones siguientes.

Cuando se habla de la aceptación de los libros canónicos, se hace referencia a una aceptación inicial por parte de aquellos a quienes los libros fueron originalmente dirigidos (Cf. 1 Tes. 2:13) y a la aceptación final por la iglesia universal. Además, la aceptación del pueblo de Dios tiene que ver con la iglesia verdadera y no con grupos heréticos. Coré, Datán y Abirám no tenían en muy alta estima a Moisés (Nm. 16), como tampoco los que torcían los escritos de Pablo (2 P. 3:15).

b) EL PROCEDIMIENTO USADO

Los cinco principios señalados no fueron usados de manera mecánica por algún comité de padres de la iglesia. En efecto, en algunos libros canónicos un principio pudo haber estado presente sólo de manera implícita. Por ejemplo, el poder intrínseco es más evidente en las epístolas del Nuevo Testamento que en los libros históricos del Antiguo. Además, algunos de los principios fueron de más peso que otros. Por ejemplo, para la canonicidad del Nuevo Testamento, el principio de apostolicidad fue considerado frecuentemente como una certeza virtual de la inspiración. Finalmente, debe entenderse que el reconocimiento de la canonicidad fue un proceso sobrenaturalmente dirigido por el Espíritu Santo (Jn. 10:27). Así, el canon fue reconocido por el proceso doble de fe y ciencia. Los principios objetivos fueron usados siguiendo el testimonio subjetivo del Espíritu.

2. DESARROLLO E HISTORIA DEL CANON DEL NUEVO TESTAMENTO

El canon del Nuevo Testamento quedó completo cuando el último libro inspirado fue escrito. Sin embargo, hubo un proceso histórico que culminó en el s. IV en el reconocimiento de este canon por parte de la iglesia.

a) EL ESTÍMULO PARA LA CANONIZACIÓN

En su providencia, Dios utilizó diversos medios para propiciar el reconocimiento de los libros inspirados.

- 1) **EL ORIGEN DE LOS LIBROS.** El hecho de que los libros hubieran sido escritos por los apóstoles los hacía valiosos y apreciados (Cf. 2 P. 3:15-16; Col. 4:16).
- 2) **LAS DEMANDAS DE LA IGLESIA PRIMITIVA.** Los creyentes necesitaban saber con exactitud qué libros debían de ser leídos en las iglesias (Cf. 1 Tes. 5:27; 1 Ti. 4:13) y qué libros consultar para dar respuesta a problemas específicos (Cf. 2 Ti. 3:16-17).
- 3) **EL DESAFÍO DE LAS HEREJÍAS.** Tan temprano como el año 140 d.C., el hereje Marción aceptaba sólo Lucas y 10 epístolas de Pablo porque concordaban con su doctrina.
- 4) **LA OBRA MISIONERA.** Para la primera mitad del segundo siglo la Biblia había sido traducida al sirio y al latín. Esta obra de traducción urgía determinar con exactitud los límites del canon.
- 5) **LAS PERSECUCIONES Y LA POLÍTICA.** Las persecuciones de Dioclesiano (al. 302/303-5) incluyeron la destrucción de las Escrituras:

...y una carta imperial fue promulgada por doquier, ordenando la demolición de las iglesias hasta el suelo y la destrucción por fuego de las Escrituras, y proclamando que los

que tuviesen posiciones elevadas perdieran todos sus derechos civiles, mientras que los de las casas, si persistían en su profesión de cristianismo, fuesen privados de su libertad.⁷ Veinticinco años después, Constantino revertió esta orden:

Victor Constantinus, Maximus Augustus, a Eusebius

...He considerado expediente el instruir a vuestra prudencia el ordenar cincuenta copias de las sagradas Escrituras, la provisión y uso de las cuales sabéis que son de la mayor necesidad para la instrucción de la iglesia, que sean escritas en pergamino preparado de manera legible, y de una forma conveniente y portable, por escribas profesionales completamente expertos en su arte. Los católicos de la diócesis también han recibido instrucciones de nuestra clemencia para proveer todas las cosas necesarias para la preparación de las tales copias; y será de vuestra incumbencia el tomar especial cuidado en que ellas sean completadas a la mayor brevedad posible.⁸

El mismo siglo de la persecución de Dioclesiano y el apoyo de Constantino, la iglesia empezó a dar reconocimiento oficial a los 27 libros del Nuevo Testamento, en el 363 (Laodicea) y en el 397 (Cartago).

b) LA COLECCIÓN PROGRESIVA

Aunque el reconocimiento oficial del canon del Nuevo Testamento no vino sino hasta el siglo IV, hay evidencia de que los libros inspirados fueron recibidos, coleccionados y hechos circular inmediatamente como tales. Por otro lado, problemas como el transporte o la traducción tendieron a oscurecer la autoridad que inicialmente les había sido reconocida a los libros inspirados.

1) LA EVIDENCIA DEL NUEVO TESTAMENTO MISMO

- a) **EL PRINCIPIO PARA LA CANONIZACIÓN.** El factor determinante de la canonización fue la inspiración, y el primer criterio aplicado fue la apostolicidad. No necesariamente que el libro hubiese sido escrito por un apóstol (Lucas, Marcos, Santiago, Judas, Hebreos—Cf. He. 2:3--no lo fueron), sino que contaba con el respaldo de la autoridad de un apóstol (Ef. 2:20; Jn. 16:13).
- b) **EL PROGRESO DE LA CANONIZACIÓN.** Hay evidencia de que el proceso de selección empezó en el período apostólico. Hubo necesidad de elegir qué escribir y de lo escrito, qué desechar (Lc. 1:1-4; Jn. 20:30; 21:25; 21:23-24; 1 Tes. 2:13; 1 Co. 11:2). La orden de leer determinados libros en las iglesias (1 Tes. 5:27; Ap. 1:3) implica su canonicidad. Los libros considerados autoritativos circulaban entre las iglesias y eran coleccionados (Ap. 1:11; Col. 4:16--¿Efesios, Filemón?; 2 P. 3:15, 16; Jd. 17-18; 2 P. 3:2-3). Además, los mismos escritores citaban o se referían a los escritos de los demás como Escrituras (Jd. 17; 1 Ti. 5:18). Todo esto demuestra que existía un canon de los libros del Nuevo Testamento en los tiempos del Nuevo Testamento.

2) LA EVIDENCIA DE LOS PADRES APOSTÓLICOS

Se llama así a los escritores cristianos contemporáneos con los apóstoles. Existe mucha literatura cristiana compuesta por estos escritores que atestigua de la existencia de un canon del Nuevo Testamento desde el principio. Para la mitad del s. II estos escritores habían hecho referencia a cada libro del Nuevo Testamento, citándolo supuestamente como canónico.

- a) Reconocimiento final: Aunque no hubo consenso universal de parte de todos los padres primitivos, algunos de ellos habían reconocido casi todo los libros para el final del s. II y la iglesia como un todo lo había hecho para el final del s. IV.
- b) Reconocimiento por individuos: Policarpo (al. 150 d.C.), discípulo del apóstol Juan, cita Mateo, Juan, las primeras diez epístolas de Pablo, 1 Pedro, y 1 y 2 Juan. Desde luego, que no haya citado los otros libros no necesariamente significa que no los considerara inspirados. Justino Mártir (140 d.C.) consideró todos los evangelios como Escritura, así como la mayoría de las epístolas de Pablo,

⁷ (Eusebio, Historia Eclesiástica, VIII, 2, citado por Geisler y Nix, Pág. 180).

⁸ (Philip Schaff [ed.], Los Padres Nicenos y Post-Nicenos, I, 549. Citado por Geisler y Nix, Pág. 181).

1 Pedro y Apocalipsis. No se refirió ni a Filipenses ni a 1 Timoteo, las cuales sí habían sido citadas por Policarpo. Ireneo (al. 170 d.C.) citó o consideró auténticos 23 de los 27 libros del Nuevo Testamento. Omitió Filemón, Santiago, 2 Pedro y 2 Juan. Clemente de Alejandría (al. 200 d.C.) tiene una lista casi idéntica, pero omite 2 Timoteo y 2 Juan. Filemón y 2 Juan pueden haber sido omitidas por su brevedad, dejando sólo 2 Pedro y Santiago en duda. El Pastor de Hermas (al. 140 d.C.) se refirió a Santiago. 2 Pedro había sido citada por Judas. De ahí, para el fin del s. II, el reconocimiento de los 27 libros por algunos era un hecho.

- c) Reconocimiento por cánones y traducciones: Las traducciones son importantes porque asumen la existencia de un canon por parte de los traductores. La Antigua Siríaca circulaba en Siria por el 400 d.C., incluía los 27 libros, excepto 2 Pedro, 2 y 3 Juan, Judas y Apocalipsis. La Antigua Latina, anterior al 200 d.C. contenía todo el Nuevo Testamento menos Hebreos, Santiago y 1 y 2 Pedro. El Canon Muratorio es la lista más temprana (aparte de la del hereje Marción, al. 140 d.C.) y coincide con la Antigua Latina. El Códice Bezae Cantabrigiae (206 d.C.), este códice titulado «Los Sesenta y Seis Libros» contiene 64 de los 66 canónicos.
- d) Reconocimiento por concilios: Eusebio resumió la situación a principios del s. IV diciendo que Santiago, 2 Pedro, 2 y 3 Juan eran libros «contra los cuales se hablaba» (griego: *antilegomena*). Pero cincuenta años más tarde Atanasio, llamado «El Padre de la Ortodoxia» enfáticamente listó todos los 27 libros como canónicos. Los concilios de Hipona (393 d.C.) y de Cartago (397 d.C.), aunque locales e influidos por Agustín, ratificaron la opinión de Atanasio.

Usado con permiso.

ObreroFiel.com - Se permite reproducir este material siempre y cuando no se venda.